

Le mot de la Présidente

Un mot d'abord pour vous demander d'excuser la parution tardive du Journal, due, comme on dit, à des circonstances indépendantes de notre volonté. Mais le voici enfin, avec son sommaire foisonnant, ses rubriques familières et aussi son traditionnel bulletin de virement, afin de vous permettre de soutenir fidèlement notre Association. Vous aviez pu apprécier dans notre numéro de printemps l'excellent travail accompli par ses deux nouvelles responsables, et on enchaîne ici en vous proposant un florilège d'articles et d'informations en tous genres, où chacun pourra trouver son compte.

Ainsi les fervents de littérature découvriront au fil des pages une approche récente de Marcel Proust sur fond de rancune familiale, une rencontre à Liège avec la poétesse écossaise Kate Armstrong, une causerie brillante à l'ULg de l'écrivain anglo-guyannais Fred D'Aguiar – et même l'adaptation inattendue en bande dessinée d'un polar d'Agatha Christie, exploitable en classe à travers de plaisants exercices. Colloques et retrouvailles sont également à l'honneur, d'un hommage public au 70^{ème} anniversaire d'une grande amie de notre Association, l'écrivaine Rose-Marie François, aux agapes festives de la promotion 1979 des Germanistes, prospectés et réunis trente ans plus tard.

La rubrique récurrente des Germanistes à l'étranger, de Vincent Huart, fait une exception cette fois avec Anne Michel, dont l'itinéraire s'est limité à la Belgique, mais tout au long d'un périple à surprises dans le monde en mutation des bibliothèques et de la bibliothéconomie, où nous promène son entretien. Deux présentations succinctes voisinent également dans ce numéro : celle d'un master en Langues et Littératures modernes à finalité didactique, que nous résume Germain Simons, et celle d'un module de formation pour l'enseignement de l'allemand en école primaire, que j'ai récemment publié à Munich aux éditions Langenscheidt. Sans oublier l'invitation détaillée à un important colloque : « Traduire la Diversité », qui se tiendra en mai 2010 à l'Université.

Nous avons signalé l'an dernier la transition qui allait s'effectuer dans le Département, qui a évolué du système candi-licence au système dit « de Bologne », avec grade de bachelier en trois ans. D'où la longue liste, cette année, des nouveaux diplômés de 2008-2009 que l'on trouvera ici dans son intégralité, ainsi que le nom des cinq lauréats auxquels un prix de notre Association sera décerné lors de notre Assemblée générale. Une Assemblée qui, vu l'impression tardive de ce Journal, n'aura pas lieu en décembre, la période des vacances de Noël et des réveillons n'étant guère propice à une réunion mobilisatrice. On découvrira à la page suivante la date et le lieu choisis, ainsi que le programme de cette future soirée.

Il me reste à vous annoncer (les plus agréables choses ont une fin !) que mes fonctions de Présidente vont quant à elles s'achever avec cette Assemblée. Mes occupations professionnelles se sont accrues ces derniers temps de façon drastique et j'avais proposé au Comité, dans un premier temps, de freiner peu à peu mes charges de Présidente, puis d'y renoncer à terme. Nous y voilà ! Après dix-huit années bien remplies, je crois qu'il est grand temps pour moi de tourner la page, maintenant que le Journal est en de bonnes mains et que l'on peut souhaiter bonne chance à une équipe dynamique et concernée. Un tout grand merci à tous ceux et toutes celles qui m'ont soutenue tout au long de ce parcours, et bonne route à l'Association et à son Comité, plus que jamais à votre service, à travers vents et marées !

Patricia Chighini